

L'appréhension à communiquer en langue étrangère en contexte professionnel

Enquête sur le ressenti, les facteurs déclenchants, aggravants Et perspectives d'amélioration

Auprès des cadres salariés et des cadres dirigeants francophones

PROTOCOLE D'ÉTUDE

Cadre de l'étude :

Enquête transversale par sondage auprès de cadres salariés et cadres dirigeants francophones dont les pratiques professionnelles exigent l'emploi de langue(s) étrangère(s).

Cette étude vise à comprendre les facteurs influençant la difficulté ou l'aisance communicatives.

Le recueil des données est effectué par l'outil QWESTA, en vue de leur interprétation, et de leur discussion, dans une perspective d'optimisation des compétences linguistiques des intéressés.

Auteur(s) :

Investigateur : Cécile Guenebaut, professeur de langues et coach professionnelle certifiée membre de l'EMCC, Fédération Internationale-Conseil Européen du Coaching, du Mentorat et de la Supervision, dirigeante de Odacil Coaching.

Superviseur : Dr. Franck Scola, coordonnateur du comité scientifique de Be-Rise, Association Interdisciplinaire pour la Recherche en faveur de l'Enfance Bilingue.

Population cible :

4 critères d'inclusion

Cadres-salariés et dirigeants d'entreprise francophones exerçant leurs pratiques professionnelles en langue étrangère et alléguant une appréhension à communiquer dans cette dernière.

NB : Seront exclus a priori et a posteriori les sujets ne répondant pas aux critères d'inclusion et ceux confrontés aux facteurs influençant l'usage d'une langue étrangère.

Description de l'échantillon :

100 à 200 individus sondés

Ce type d'enquête (transversale par sondage) admet un tel effectif comme représentatif.

Conditions du recueil de données :

L'échantillonnage est effectué à la suite d'une prise de contact par courrier électronique et par l'intermédiaire de communautés professionnelles chez lesquelles les sujets se définissent comme répondant à *la population cible* (voir supra), avec consentement éclairé des individus sondés réunissant les 4 critères d'inclusion.

Objectifs :▪ **Primaire :**

Démontrer l'importance qualitative des phénomènes émotionnels entravant l'usage d'une langue étrangère en contexte professionnel, indépendamment du niveau linguistique

▪ **Secondaires :**

- Identifier les facteurs déclenchants,
- Mettre en relief les facteurs aggravants
- Envisager les facteurs soulageants
- Mesurer l'impact perçu de cette appréhension sur la performance professionnelle
- Apprécier les répercussions sur le bien-être au travail

Intérêt :

Dégager les perspectives d'améliorations de l'aisance communicative professionnelle en langue étrangère des cadres et dirigeants.

Type d'étude :

Enquête transversale par sondage

Variables à l'étude :

- Sociologiques
- Relatives aux symptômes ressentis apparentés à de l'anxiété et imputés à cette appréhension
- Relatives aux contextes environnementaux : physique, social, culturel, linguistique...
- Relatives à la formulation de ces données par l'individu sondé

Ethique :

L'ensemble des données recueillies n'est destiné qu'à l'étude scientifique - présentée aux individus sondés selon le principe du consentement libre et éclairé – et leur exploitation sera conforme aux règles de déontologie et de bonnes pratiques en épidémiologie.

Limites de l'étude :

Biais de significativité
Biais de non-réponse
Biais de prévalence

Bibliographie :

- Afiqah, N. (2015). A Study on English Language Anxiety among Adult Learners in Universiti Teknologi Malaysia (UTM). *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 208 : 223 – 232.
- Dewaele, J-M. (2007). The effect of multilingualism, sociobiographical, and situational factors on communicative anxiety and foreign language anxiety of mature language learners. *International Journal of Bilingualism*, Volume 11, Number 4 : 391– 409.
- Feely, A. J. and Harzing, A.-W. (2003). Language management in multinational companies. *Cross Cultural Management : An International Journal*, 10(2) : 37-52.
- Feely, A. J. and Harzing, A.-W. (2007). The Language Barrier and its Implications for HQ-Subsidiary. *Cross Cultural Management : An International Journal*, Version January.
- Gardner, R. C., Smythe, P. C., Clément, R., et Glikzman, L. (1976). Social and psychological factors in second language acquisition. *Canadian Modern Language Review*, 32 : 198 – 213.
- Gardner, R. C., and MacIntyre, P. D. (1993). A student's contributions to second language learning : Part II. Affective variables. *Language Teaching*, 26 : 1 – 11.
- Gargalianou, V., Muehlfeld, K., Urbig D., et van Witteloostuijn A. (2015). Foreign Language Anxiety in Professional Contexts : A Short Scale and Evidence of Personality and Gender Differences. *Schmalenbach Bus Rev*, DOI 10.1007/s41464-016-0007-6.
- Harzing, A.-W., Köster, K. et Magner, U. (2010). Babel in business : The language barrier and its solutions in the HQ-subsidiary relationship. *Journal of World Business*, Volume 46, Issue 3, July 2011 : 279-287.
- Horwitz, E. (2001). Language anxiety and achievement. *Annual Review of Applied Linguistics*, 2 : 112 126.
- Horwitz, E. (1986). Preliminary Evidence for the Reliability and Validity of a Foreign Language Anxiety Scale. *TESOL Quarterly*, Vol. 20, No. 3: 559-562.
- Krashen, S. (1982). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Oxford : Pergamon.
- Krashen, S. (1985). *The input hypothesis : Issues and implications*. New York : Longman.
- Lafontaine, M. (2007). Validation de mesures d'attitude, de motivation et d'anxiété envers la lecture chez des universitaires francophones. *Canadian Journal of Behavioural Science*, 39(2) : 92-109.
- Lancereau-Forster, N. et Martinez, J. (2018). Interlinguistic insecurity in the workplace, an issue for higher education. *Language Learning in Higher Education Journal of the European Confederation of Language Centres in Higher Education (CercleS)*, Volume 8, Issue 2 : 375.
- Luszczynska, S. (2016). Corrélat de l'anxiété langagière. *Romanica Cracoviensia* 2 : 75– 96
- Najmee, N., et Mahreez A. (2017). Measuring English Language Anxiety and Learning Strategies among Malaysian L2 Undergraduates. *E-Proceeding of the Social Sciences Research ICSSR*, 4th December, Kuala Lumpur, Malaysia.
- Neeley, T.B. (2013). Language Matters: Status Loss and Achieved Status Distinctions in Global Organizations. *Organization Science*, Vol. 24, No. 2 : 476–497.
- Neeley, T.B., Hinds, P., et Cramton, D. (2012). The (Un)Hidden Turmoil of Language in Global Collaboration. *Organizational Dynamics*, 41 : 236-244.

- Neely, T.B. (2017). *The Language of Global Success : How a Common Tongue Transforms Multinational Organizations*. Princeton University Press.
- MacIntyre, P.D. (1995). How Does Anxiety Affect Second Language Learning ? A Reply to Sparks and Ganschow. *The Modern Language Journal*, Vol. 79, No. 1: 90-99.
- MacIntyre, P.D. et Gardner, R.C. (1991). Language anxiety : Its relationship to other anxieties and to processing in native and second language. *Language Learning*, vol. 41 : 513–34.
- MacIntyre, P.D. et Gregersen, T. (2012). Emotions that facilitate language learning : The positive-broadening power of the imagination. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, vol.2 : 193-213.
- Peltokorpi, V., et Yamao, S. (2017). Corporate Language Proficiency and Reverse Knowledge Transfer in Multinational : A moderated mediation model of shared vision and communication Frequency. *Journal of World Business*, <http://dx.doi.org/10.1016/j.jwb.2017.01.004>
- Tóth, Z. (2011). Foreign Language Anxiety and Advanced EFL Learners : an Interview Study, *WoPaLP*, Vol. 5.
- Tran,T. (2012). A Review of Horwitz, Horwitz and Cope's Theory of Foreign Language Anxiety and the Challenges to the Theory. *English Language Teaching*, Vol. 5, No.1.
- von Wörde, R. (2003). Students' Perspectives on Foreign Language Anxiety. *Inquiry*, Volume 8, Number 1.
- Yanaprasart, P. (2016). Managing Language Diversity in the Workplace: Between 'One Language Fits All' and 'Multilingual Model in Action'. *Universal Journal of Management*, 4(3): 91-107.